

美国最高儿童
文学奖作品系列

本和我

【美】罗伯特·洛桑 著

戴光年 译

美国最高儿童文学奖（纽伯瑞金奖）得主代表作品
全世界儿童最喜爱的经典童话之一
荣获1961年刘易斯·卡洛尔书架奖
同名动画片获奥斯卡最佳动画短片提名奖



哈尔滨出版社

美国最高儿童
文学奖作品系列

本和我

【美】罗伯特·洛桑 著

戴光年 译



哈尔滨出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

本和我 / (美) 洛桑著; 戴光年译. —哈尔滨:
哈尔滨出版社, 2014.2
(美国最高儿童文学奖作品系列)
ISBN 978-7-5484-1303-5

I. ①本… II. ①洛… ②戴 III. ①儿童文学—传
记小说—美国—现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第068355号

书 名: 本和我

作 者: 【美】罗伯特·洛桑 著

译 者: 戴光年 译

特约编辑: 李异鸣 杨 肖

责任编辑: 王 健 王丹阳

责任审校: 李 战

封面设计: 柏拉图工作室

出版发行: 哈尔滨出版社 (Harbin Publishing House)

社 址: 哈尔滨市松北区科技一街349号3号楼 邮编: 150028

经 销: 全国新华书店

印 刷: 北京市文林印务有限公司

网 址: www.hrbchs.com www.mifengniao.com

E-mail: hrbchs@yeah.net

编辑版权热线: (0451) 87900272 87900273

邮购热线: 4006900345 (0451) 87900345 或登录蜜蜂鸟网站购买

销售热线: (0451) 87900201 87900202 87900203

开 本: 787mm × 1092mm 1/32 印张: 4.25 字数: 90千字

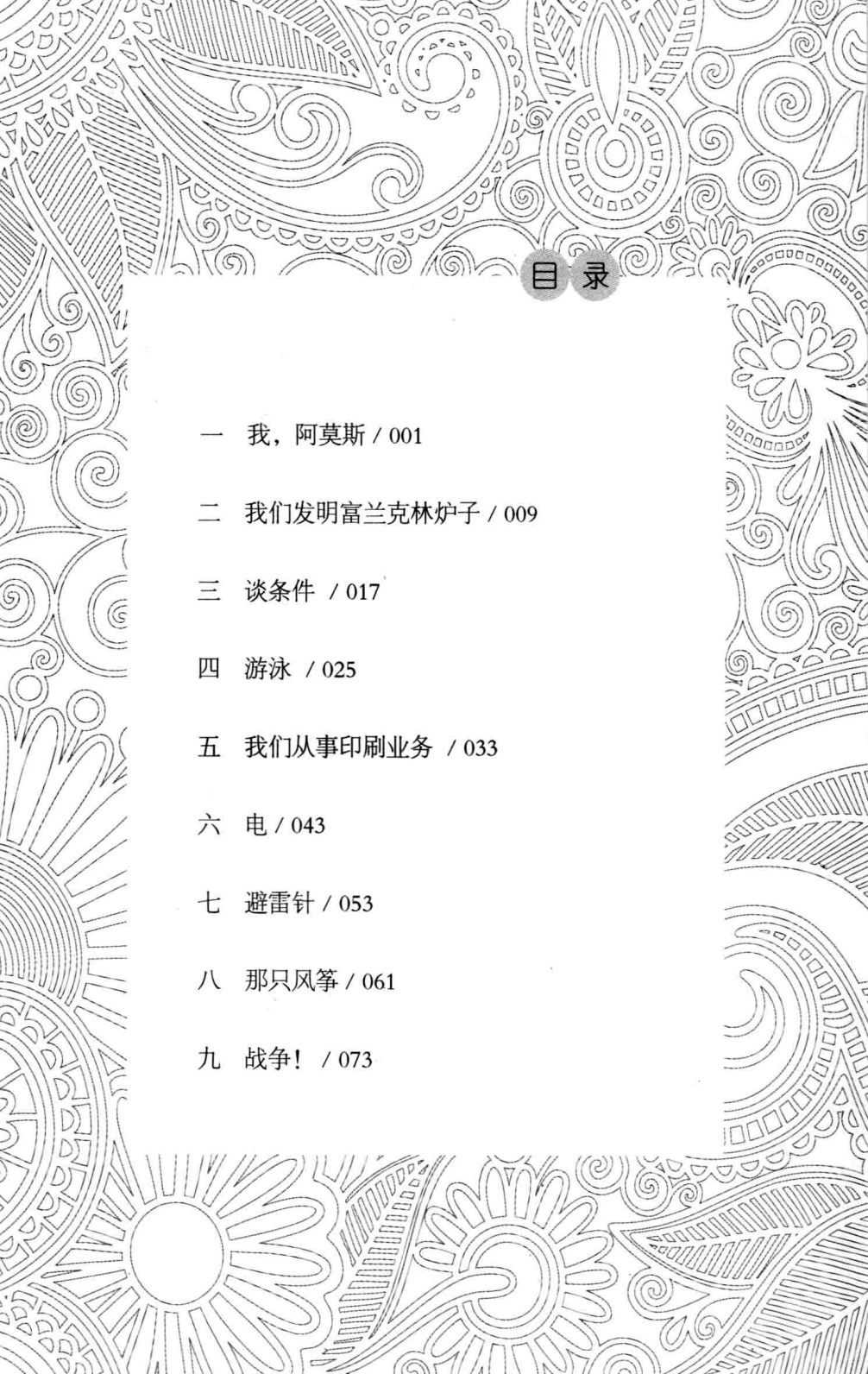
版 次: 2014年2月第1版

印 次: 2014年2月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5484-1303-5

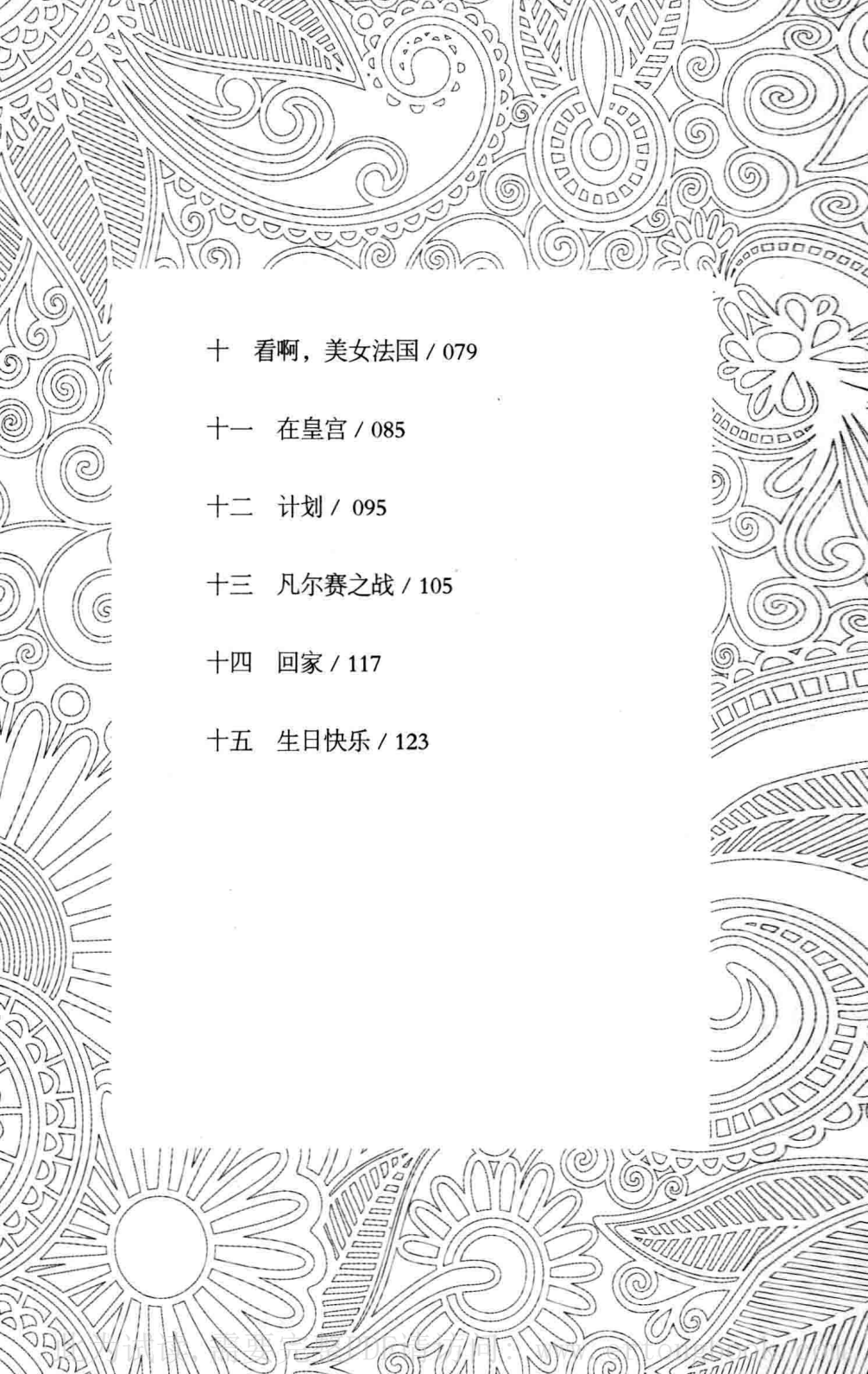
定 价: 12.00元

凡购本社图书发现印装错误, 请与本社印制部联系调换。 服务热线: (0451) 87900278
本社法律顾问: 黑龙江佳鹏律师事务所



目 录

- 一 我，阿莫斯 / 001
- 二 我们发明富兰克林炉子 / 009
- 三 谈条件 / 017
- 四 游泳 / 025
- 五 我们从事印刷业务 / 033
- 六 电 / 043
- 七 避雷针 / 053
- 八 那只风筝 / 061
- 九 战争！ / 073



十 看啊，美女法国 / 079

十一 在皇宫 / 085

十二 计划 / 095

十三 凡尔赛之战 / 105

十四 回家 / 117

十五 生日快乐 / 123



— 我，阿莫斯

不久前，我的朋友和东家——本·富兰克林去世了。我一直在深切地悼念他。这一段时间以来，许多号称是史学家的人都在尝试写关于本·富兰克林的故事。包括他的生活，他所取得的成就。其中，绝大多数描写都是错误百出的，所以我觉得，现在是到了我这只小老鼠把事实的真相写出来，让大家都知道的时候了。

这些蹩脚文人都是通过道听途说来了解本的。他们惊叹于本的无所不知，惊讶他做出的那些聪明绝顶的决策，以及他对周围事物的了如指掌，其实这些不过是假象罢了。

要是他们来问我的话，我想我可能会告诉他们，其实那些事情都是我干的。

很多年以来，我是本最亲密的朋友、顾问。可以说，本所获得的成功与荣誉，我也发挥过重要的作用。



我并不想独占功劳，因为不管怎样来说，我都算
是个有功之士。

我们必须承认，本确实是个出类拔萃的家伙。人们
赞美他是一个了不起的人，一个爱国志士，等等。
其实本有时候笨头笨脑的，要不是因为有我在帮助他，
很多事情是没法想象的。下边我把真实的故事讲出来，
你可以自己做出判断。

我家里有二十六个孩子，我是老大。我父母给孩
子们起名字时，就按照字母顺序接着排下来。因为我
是老大，所以就叫阿莫斯，后面的孩子就依次叫作芭
丝瑟巴、克劳德、丹尼尔等等，就这样一直排到了小
婴儿们，像赛诺芬、伊索贝尔，还有耶纳斯。

在费城的第二大街有一座老基督教堂，我的家就
在教堂的一个小屋墙板的后面，这个屋子是用来存放
法衣和圣物的衣帽间。你可以想象，我家里有那么多
张嘴要吃饭，我们家不会有多富裕。说白了，我们跟
所有教堂里的老鼠一样，都非常穷。

一七四五年的冬天，非常冷，家里的情况变得比之前都要糟糕。那个严酷的冬天让人们在很久以后还都一直忘不了。连着几个晚上，我父亲都是累得筋疲力尽，浑身湿漉漉地从外边回来，每次回来他的小麻袋基本都是空的。

没有办法，我们只好吃祈祷书，祈祷书不好吃，它很难嚼。祈祷书吃完了，我们就改吃牧师的布道书了。布道书吃起来要比祈祷书还费劲，它却成了我最后的救命稻草。

我是家里的老大，这个时候，为了能减轻家里的负担，让家里少一个吃闲饭的，我决定自己出门闯荡，自谋生路去。

我和家里的所有人告别，包括我的母亲、父亲，还有那些名字按顺序从芭丝瑟巴排到耶纳斯的孩子。寒冬腊月里，在天最冷、风最大的那个夜晚，我离开了家。

在离家的那个时刻，我没有想到之后我会遇到什



么样的奇人怪事，也没有幻想过自己能够活着重返那狭小的衣帽间里的家。我满脑子想着的只有我冰冷的爪子、饿瘪的肚子，还有那些难以下咽的布道书。

因为饥寒交迫，我肯定是有点儿暂时性神经错乱了。我已经根本没有办法知道那一夜我自己走了有多远。后来回想起来，我能清醒地回忆起来的第一件事，就是我在一间厨房里闻到奶酪的香味！没用多大工夫我就找到了奶酪，虽然它只是一点儿硬壳，已经变得很干硬，可是我吃得却很香！

这是这么多天以来我第一次吃到食物。吃过东西之后，我感觉有了精神，便开始侦察屋子。让人十分讨厌的是，这个房子里边是空荡荡的，它虽然是干干净净的，却什么都没有。屋子里只有很少的几件家具，这些家具都是硬邦邦的，闪闪地发着光。可以说，这个屋子干净到连一个布满尘土的犄角旮旯都没有，我找不到一点儿柔软的东西可以让我舒服地垫起下巴，美美地、暖和和地睡上一觉。屋子里一点儿也不暖和，



几乎和屋外一样冷。楼上有两间屋子。一间屋是黑着的，没有开灯，里面传来打呼噜的声音。另一间屋是亮着灯的，从里面传来的是打喷嚏的声音。我选择了有打喷嚏声音的那间屋子。

进去之后，我看到在壁炉旁边有一把大扶手椅，椅子里边坐着一个男人。他是个胖胖的矮个子，有着一张圆脸。他正在烛光下写着什么。没过多会儿，他就会打一次喷嚏，打喷嚏时他的方框眼镜就会被震飞而掉下来。所以，他不得不放下笔去捡起眼镜。等他找到眼镜再坐回去写字时，气流的波动让烛光闪烁不定，使他无法写字。等烛光稳定下来不再摇曳时，他又要打喷嚏了。这样，捡眼镜，烛光闪烁，新一轮折腾又开始了。所以，他的写作进展很慢。

这个人是谁呢？我理所当然认出他来了。这是整个费城所有人都知道的人，他是科学家、发明家、印刷家、编辑、作家、军人、政治家和哲学家——伟大的本杰明·富兰克林博士。



在那个寒冷的夜里，本因为寒冷而瑟缩着，看起来有些傻乎乎的。那样子既不像伟人也不像名人。

他身上裹着件衣服，看起来像是一件晨衣，领口的毛皮领子脏兮兮的。他脑袋上扣着一顶看着很奇怪的毛皮帽子。

这间屋子和整个房子里其他的屋子一样没有暖气儿。我还是感到彻骨的寒冷，那顶帽子引起了我的兴趣。那顶帽子又破又旧，看起来可真够寒碜的，我观察到在帽子的一侧有个小窟窿，这个洞正好和我个头一样大。

我悄悄爬上椅子的靠背，在一场喷嚏爆发的掩护下，从小洞溜到了皮帽子里边。这是个多么温暖舒适的地方呀！帽子里边的毛皮又柔软又温暖！帽子里有足够的空间让我可以稍稍转身，空气也正好够我呼吸用。

我对自己说：“从此这儿就是我的家了。我的生活里再也没有寒冷的街道、地窖和衣帽间了。我就在



这儿住了。”

那时候，我都没有意识到这是千真万确的事实。我只是感觉到自己身上是暖和和的，肚子里饱饱的，又非常困，于是，就幸福地睡着了。





二 我们发明富兰克林炉子

我一直睡到第二天上午，很晚才醒。等我醒来时，发现我那毛皮帽子的家被人挂在了床头的床柱子上，而我还待在帽子里。

富兰克林博士又坐在壁炉边伏案写作，在阵阵喷嚏的袭击和寻找跌落的眼镜的空隙之间努力着。壁炉中生着炉火，实际上跟熏烟没什么区别，房间里还是像昨天那样寒冷。

我说：“我并不想吹毛求疵地挑剔，你自己以为那是炉火啊，实际上它只是冒着烟的死灰，你要是在上面添点儿木头，或许能好点儿吧。”

本严厉地说道：“不需要便是浪费。”说完，又接着爬他的格子。

我说：“嗨，这只是假设啊，假设你冻得染上了肺炎，到时候你不得不卧床休息两三个星期，那岂不是更浪



费吗？”

本说：“那算是浪费。你的名字叫什么？”说着，他随手往炉子里添了块木头。

我说：“我是阿莫斯。然后大夫就会寄来账单。”

“账单！”他一边说着，一边浑身上下打战儿，很快就又在火上放上了两块木头。这时火焰闪亮起来，屋子变暖和了一些，可还是不够暖和。

我说：“富兰克林博士，那个壁炉有问题啊。”

本对我说：“你叫我本就行了，壁炉有什么问题？”

“啊，第一，热气儿差不多都升进烟囱里去了。第二，在壁炉四周你感觉不到热气儿。是这样的，在我们教堂外面，以前总有个卖栗子的‘烫栗子先生’。有时候，他生意太忙时就会掉下一个栗子。我老爸总是在那儿盯着，在栗子落地之前，他就用麻袋把这个栗子接住。然后他背着栗子回到衣帽间我们的家里。我老爸把栗子放在地板中央，我们都围拢过来取暖。”



“那颗栗子能够给我们家里二十八个人供暖，房间也是暖和的。这都是因为栗子被放在敞开的空间里，热气可以流动，而不是像壁炉那样被封闭在墙上的洞洞里。”

本兴奋地插嘴，他打断我的话说：“阿莫斯，你说得真好，这里面有个不错的主意！不过我们没法把炉子搬到屋子中央来呀。”

“假如用铁的或别的什么东西把炉子存放进去，我们就能把炉子搬到屋子中间来。”

本对此表示反对，他说：“可是烟怎么办呢？”

我说：“用管道就行了。”说完，我又蜷缩起来要再睡一小觉。

可接下来我却没办法睡着了。

因为本立即冲下了楼梯，抱了满满一堆破烂儿回来。他把破烂儿扔到地板上，又下去拿更多的破烂回来。他这样折腾，没人能睡着觉，就算是想要冬眠的老鼠

